
DIGITAL CHANT STAND
OF THE GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA

The Service of Matins
on Sunday, May 25, 2025

Pentecostarion - Sunday of the Blindman
at Matins
Eothinon 8.

Menaion - May 25
Third Finding of the Forerunner's Head
Katavasias of Sunday of the Blindman

Texts in Greek and English

Links to Matins Ordinary

Bilingual

dcs.goarch.org/goa/dcs/p/b/matinsordinary/paschal/gr-en/bk.matinsordinary.paschal.pdf

English

dcs.goarch.org/goa/dcs/p/b/matinsordinary/paschal/en/bk.matinsordinary.paschal.pdf

Sources

GOASD Greek Orthodox Archdiocese of America. Fr. Seraphim Dedes. **AC** Anthony Cook. **GKD** George K. Duvall. **KW** Kallistos Ware. **RB** Richard Barrett. **SD** Fr. Seraphim Dedes.
TC Thomas Carroll. **VPA** Virgil Peter Andronache. **GOA** Greek Orthodox Archdiocese of America. **HC** Holy Cross Orthodox Press.
OCA Orthodox Church in America.

NKJV Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

RSV Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

SAAS Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and are subject to change without notice at the discretion of the Greek Orthodox Archdiocese of America.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means – electronic, mechanical, recording, or otherwise – for the purpose of sale without the express written permission of the Greek Orthodox Archdiocese of America.

GOA DCS Website

<https://dcs.goarch.org>

Email

dcsinfo@goarch.org

Fonts

Font copyright (c) 2010 Google Corporation with Reserved Font Arimo, Tinos and Cousine.

Copyright (c) 2012 Red Hat, Inc. with Reserved Font Name Liberation. This Font Software is licensed under the SIL Open Font License, Version 1.1.

This document was produced using the AGES Liturgical Workbench.

Βιβλία - Πηγαί

Πεντηκοστάριον

Κυριακή τοῦ Τυφλοῦ

Μηναιὸν - ΤΗ ΚΕ' ΜΑΪΟΥ

Ἡ Γ' Εὗρεσις τῆς Τιμίας Κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου

ΟΡΘΡΟΣ

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος πλ. α'.

Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

Στίχ. α'. Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ καὶ ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

Στίχ. β'. Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με, καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἡμυνάμην αὐτούς.

Στίχ. γ'. Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη καὶ ἔστι θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

Τῆς Ὀκτωήχου ---

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος πλ. α'. Αὐτόμελον.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠυδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείραι τοὺς τεθνεώτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει αὐτοῦ.

Δόξα. Τοῦ Προδρόμου.

Τοῦ Μηναιίου ---

Ἦχος δ'. Ταχὺ προκατάλαβε.

Ὡς θεῖον θησαύρισμα, ἐγκεκρυμμένον τῇ γῇ, Χριστὸς ἀπεκάλυψε τὴν κεφαλὴν σου ἡμῖν, Προφῆτα καὶ Πρόδρομε. Πάντες οὖν συνελθόντες, ἐν τῇ ταύτης εὐρέσει, ἄσμασι θεηγόροις, τὸν

Books - Sources

Pentecostarion

Sunday of the Blindman

Menaion - May 25

Third Finding of the Forerunner's Head

MATINS

CHOIR

Mode pl. 1.

God is the Lord, and He revealed Himself to us. Blessed is he who comes in the name of the Lord. [SAAS]

Verse 1: Give thanks to the Lord and call upon His holy name.

Verse 2: All the nations surrounded me, but in the name of the Lord I defended myself against them.

Verse 3: And this came about from the Lord, and it is wonderful in our eyes.

From Octoechos ---

Resurrectional Apolytikion.

Mode pl. 1. Automelon.

Τὸν συνάναρχον Λόγον.

As the Father and Spirit are unoriginate, * so the Word, who was born from the Virgin for us. * Let us praise Him, O believers, and let us worship Him. * For our salvation He was pleased * to be crucified in the flesh, * and to undergo death, * and to resurrect the dead, by His glorious resurrection. [GOASD]

Glory. For the Forerunner.

From Menaion ---

Mode 4. Come quickly.

Ταχὺ προκατάλαβε.

Now Christ has revealed to us your sacred head once again, * a most holy treasure hidden underground for so long, * O Prophet and Forerunner. * Therefore we have assembled for

Σωτῆρα ὑμνοῦμεν, τὸν σώζοντα ἡμᾶς ἐκ φθορᾶς
ταῖς ἱκεσίαις σου.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τῆς Ὀκτωήχου - - -

Ἦχος δ'.

Τὸ ἀπ' αἰῶνος ἀπόκρυφον, καὶ Ἀγγέλοις
ἄγνωστον μυστήριον, διὰ σοῦ Θεοτόκε τοῖς ἐπὶ
γῆς πεφανέρωται, Θεὸς ἐν ἀσυγχύτῳ ἐνώσει
σαρκούμενος, καὶ Σταυρὸν ἐκουσίως ὑπὲρ
ἡμῶν καταδεξάμενος· δι' οὗ ἀναστήσας τὸν
πρωτόπλαστον, ἔσωσεν ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς
ἡμῶν.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε, ἐλέησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε, ἐλέησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Τῆς παναγίας, ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου, δεσποίνης ἡμῶν
Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ
πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς
καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν
Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

ΧΟΡΟΣ: Σοί, Κύριε.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ
βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα, τοῦ Πατρὸς
καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν
καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

Κάθισμα Α'.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

the feast of its Finding, * singing our God-inspired
hymns in praise of the Savior, * who saves us from
destruction, by your earnest prayers to Him. [SD]

Both now. **Theotokion.**

From Octoechos - - -

Mode 4.

O Theotokos, revealed through you to us
on earth was the mystery, that was hidden for
ages and unknown by the angels. God became
incarnate, uniting natures without confusion, and
for us He voluntarily accepted crucifixion, through
which He resurrected the first-formed man, and He
saved our souls from death. [GOASD]

PRIEST

Again and again in peace let us pray to the
Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

PRIEST

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

CHOIR: Lord, have mercy.

PRIEST

Remembering our all-holy, immaculate,
most blessed, and glorious Lady, the
Theotokos and ever-virgin Mary, with all
the saints, let us commend ourselves and one
another and our whole life to Christ our God.

CHOIR: To You, O Lord.

PRIEST

For Yours is the dominion, and Yours is
the kingdom and the power and the glory, of
the Father and the Son and the Holy Spirit,
now and ever and to the ages of ages.

CHOIR: Amen.

Kathisma I.

From Pentecostarion - - -

Ἦχος πλ. α΄. Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Τὸν Σταυρὸν τοῦ Κυρίου ἐγκωμιάσωμεν,
τὴν ταφὴν τὴν ἁγίαν ὕμνοις τιμήσωμεν, καὶ τὴν
ἀνάστασιν αὐτοῦ ὑπερδοξάσωμεν· ὅτι συνήγειρε
νεκρούς, ἐκ τῶν μνημάτων ὡς Θεός, σκυλεύσας
κράτος θανάτου, καὶ ἰσχὺν διαβόλου, καὶ τοῖς ἐν
ᾗδη φῶς ἀνέτειλε.

Δόξα. Τοῦ Προδρόμου.

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος δ΄. Ταχὺ προκατάλαβε.

Ἐκ γῆς ἀνατείλασα ἡ τοῦ Προδρόμου κεφαλή,
ἀκτῖνας ἀφίησι τῆς ἀφθαρσίας, πιστοῖς τῶν
ιάσεων, ἄνωθεν συναθροίζει, τὴν πληθὺν τῶν
Ἀγγέλων, κάτωθεν συγκαλεῖται, τῶν ἀνθρώπων
τὸ γένος, ὁμόφωνον ἀναπέμψαι, δόξαν Χριστῷ τῷ
Θεῷ.

Καὶ νῦν. Θεοτοκίον.

Τῆς Ὀκτωήχου - - -

Ἦχος πλ. α΄. Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Χαῖρε πύλη Κυρίου ἡ ἀδιόδευτος· Χαῖρε
τεῖχος καὶ σκέπη τῶν προστρεχόντων εἰς σέ· Χαῖρε
ἀχείμαστε λιμὴν, καὶ ἀπειρόγαμε· ἡ τεκοῦσα ἐν
σαρκὶ τὸν ποιητὴν σου καὶ Θεόν, πρεσβεύουσα
μὴ ἐλλείπης, ὑπὲρ τῶν ἀνυμνούντων, καὶ
προσκυνούντων τὸν τόκον σου.

Κάθισμα Β΄.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Ἦχος πλ. α΄.

Κύριε, ἐν μέσῳ σε προσήλωσαν, οἱ παράνομοι
τῶν καταδίκων, καὶ λόγῃ τὴν πλευράν σου
ἐξεκέντησαν, ᾧ Ἐλεῆμον· ταφὴν δὲ κατεδέξω, ὁ
λύσας ἄδου τὰς πύλας, καὶ ἀνέστης τριήμερος·
ἔδραμον γυναῖκες ἰδεῖν σε, καὶ ἀπήγγειλαν
Ἀποστόλοις τὴν ἔγερσιν. Ὑπερυψούμενε Σωτήρ,
ὦν ὕμνοῦσιν Ἄγγελοι, εὐλογημένε Κύριε δόξα σοι.

Mode pl. 1. As the Father and Spirit.

Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Let us honor the Cross of the Lord with
solemn praise. * Let us sing hymns extolling His
holy burial. * Let us highly glorify His resurrection
from the dead. * For, being God, He raised the
dead from the graves with himself. * He shined
light on those in Hades, annihilating the power of
death and the devil's might. [GOASD]

Glory. For the Forerunner.

From Menaion - - -

Mode 4. Come quickly.

Ταχὺ προκατάλαβε.

The Forerunner's head has risen once again
from the earth; * it sends forth the brilliant rays of
incorruption and cures to the faithful all. * Above
it has assembled the arrays of the Angels; * below
it calls the human race to gather together. * In
unison we offer up glory to Christ our God. [SD]

Both now. Theotokion.

From Octoechos - - -

Mode pl. 1. As the Father and Spirit.

Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Hail, gate of the Lord, through which no man
has passed! * Wall and shelter of all who rely on
you, rejoice! * Port and haven undisturbed by any
tempest, rejoice! * You gave birth to your Creator
and God in the flesh, * ever remaining a virgin. *
Never cease interceding for us who worship and
extol your Son. [GOASD]

Kathisma II.

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 1.

The villains had You crucified between the
convicts. And they pierced Your side with a spear,
O merciful Master. You accepted burial. You
destroyed the gates of Hades, and You rose on
the third day. The Women ran to see You, and
they announced Your resurrection to the Apostles.

Δόξα. **Τοῦ Προδρόμου.**

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος δ'. Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Ἀναδοθεῖσα ὡς χρυσὸς ἐκ μετάλλων, ἡ
ιερά σου κεφαλὴ παραδόξως, ἐκ τῶν ἀδύτων
γῆς ἐπλούτισε, Χριστοῦ Βαπτιστά, πάντας τοὺς
προστρέχοντας, ἐν τῇ ταύτης εὐρέσει, ὕμνοις
μεγαλύνοντας, τὸν Σωτῆρα καὶ Κτίστην, τούτοις
διδόντα μάκαρ διὰ σοῦ, λύσιν πταισμάτων, καὶ
πλούσιον ἔλεος.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Ἦχος πλ. α'. Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Χαῖρε ἅγιον ὄρος καὶ θεοβάδιστον· χαῖρε
ἐμψυχε βάτε καὶ ἀκατάφλεκτη· χαῖρε ἡ μόνη πρὸς
Θεὸν κόσμου γέφυρα, ἡ μετάγουσα θνητούς,
πρὸς τὴν αἰώνιον ζωὴν· χαῖρε ἀκήρατε Κόρη, ἡ
ἀπειράνδρως τεκοῦσα, τὴν σωτηρίαν τῶν ψυχῶν
ἡμῶν.

Κάθισμα Γ'. Τοῦ Προδρόμου.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος δ'. Ἐπεφάνης σήμερον.

Ὁ Ἡρώδης Πρόδρομε, παρανομήσας, τὴν
τιμίαν κάραν σου, ξίφει ἀπέτεμε δεινῶς, ὡς
ἐκφρων οἰστρῶ ὁ δέιλαιος, ἦν περ ἐκ πόθου,
Πιστοὶ ἀσπαζόμεθα.

Δόξα· καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Ἦχος πλ. α'. Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Ἀπειρόγαμε νύμφη θεογεννήτρια, ἡ τῆς
Εὐσας τὴν λύπην χαροποιήσασα, ἀνυμνοῦμεν οἱ
πιστοὶ καὶ προσκυνοῦμέν σε, ὅτι ἀνήγαγες ἡμᾶς

Supremely exalted Savior, whom the Angels extol,
O blessed Lord, glory to You! [GOASD]

Glory. **For the Forerunner.**

From Menaion ---

Mode 4. You who were lifted.

Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.

Your sacred Head was found through strange
circumstances; * for it was hidden underground in
a cavern, * and it came up like gold out of a mine,
enriching all * who came to participate in the feast
of its Finding, * singing hymns of praise to Christ,
our Creator and Savior. * O blessed Baptist of
the Lord, through you * He gives forgiveness and
mercy abundantly. [SD]

Both now. **Theotokion.**

From Pentecostarion ---

Mode pl. 1. As the Father and Spirit.

Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Holy Mountain, like that on which God once
walked, rejoice! * Metaphorical bush that was not
consumed, rejoice! * Only bridge connecting the
world to God * and conveying mortal humans to
everlasting life, * rejoice, immaculate Lady! *
Ever remaining a virgin, you gave birth to Him
who saves our souls. [GOASD]

Kathisma III. For the Forerunner.

From Menaion ---

Mode 4. You revealed yourself today.

Ἐπεφάνης σήμερον.

To a woman Herod gave * your most august
head, * and he thus transgressed the law, * O holy
Forerunner St. John. * Now at its finding we cry
to you, * Entreat the Savior that mercy be given to
all. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

From Pentecostarion ---

Mode pl. 1. As the Father and Spirit.

Τὸν συνάναρχον Λόγον.

Bride unwedded and Mother of God, you are
the one * who turned Eve's pain and sorrow into
exultant joy. * We the faithful sing your praises

ἐκ τῆς ἀρχαίας ἀρᾶς· καὶ νῦν δυσώπει ἀπαύστως,
πανύμνητε Παναγία, εἰς τὸ σωθῆναι ἡμας.

Εὐλογητάρια Ἀναστάσιμα.

Ἦχος πλ. α΄.

*Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδασόν με τὰ
δικαιώματά σου.*

Τῶν Ἀγγέλων ὁ δῆμος, κατεπλάγη ὁρῶν σε,
ἐν νεκροῖς λογισθέντα, τοῦ θανάτου δὲ Σωτῆρ,
τὴν ἰσχὺν καθελόντα, καὶ σὺν ἑαυτῷ τὸν Ἀδὰμ
ἐγείραντα, καὶ ἐξ Ἅδου πάντας ἐλευθερώσαντα.

*Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδασόν με τὰ
δικαιώματά σου.*

Τί τὰ μύρα, συμπαθῶς τοῖς δάκρυσιν, ὦ
Μαθήτριάι κιρνᾶτε; ὁ ἀστράπτων ἐν τῷ τάφῳ
Ἄγγελος, προσεφθέγγετο ταῖς Μυροφόροις·
Ἴδετε ὑμεῖς τὸν τάφον καὶ ἦσθητε· ὁ Σωτὴρ γὰρ
ἐξανέστη τοῦ μνήματος.

*Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδασόν με τὰ
δικαιώματά σου.*

Λίαν πρωΐ, Μυροφόροι ἔδραμον, πρὸς
τὸ μνήμά σου θρηνηλογοῦσαι· ἀλλ’ ἐπέστη,
πρὸς αὐτάς ὁ Ἄγγελος, καὶ εἶπε· θρήνου ὁ
καιρὸς πέπαυται, μὴ κλαίετε, τὴν Ἀνάστασιν δέ,
Ἀποστόλοις εἵπατε.

*Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, δίδασόν με τὰ
δικαιώματά σου.*

Μυροφόροι γυναῖκες, μετὰ μύρων ἐλθοῦσαι,
πρὸς τὸ μνήμά σου, Σῶτερ ἐνηχοῦντο. Ἀγγέλου
τρανῶς, πρὸς αὐτάς φθεγγομένου· Τί μετὰ νεκρῶν,

and we honor you; * for you have lifted us up from
the ancient curse. * All-lauded, all-holy Virgin, *
never cease interceding with your Son and God to
save our souls. [GOASD]

Resurrectional Evlogetaria.

Mode pl. 1.

*Blessed are You, O Lord, teach me Your
statutes.*

When the hosts of the Angels saw how You
were accounted among the dead, they all marveled.
You, O Savior, are the One who destroyed the
might of death; and when You arose You raised
Adam with yourself and from Hades liberated
everyone. [SD]

*Blessed are You, O Lord, teach me Your
statutes.*

“Why do you mingle the ointments with your
tears full of pity, O women disciples?” Thus the
Angel who was shining in the tomb cried to the
myrrh-bearing women. “See for yourselves the
empty tomb and understand, that the Savior has
risen from the sepulcher.”

*Blessed are You, O Lord, teach me Your
statutes.*

Very early in the morning, the myrrh-bearing
women were hastening to Your tomb lamenting.
But the Angel appeared to them and uttered, “The
time for lamentation has ended; weep no more. Go
announce the Resurrection to the Apostles.”

*Blessed are You, O Lord, teach me Your
statutes.*

When the myrrh-bearing women had come
with their spices to Your sepulcher, O Savior, they
heard the voice of an Angel clearly speaking to
them, “Why do you account among the dead the

τὸν ζώντα λογίζεσθε; ὡς Θεὸς γάρ, ἐξανέστη τοῦ μνήματος.

Δόξα.

Προσκυνοῦμεν Πατέρα, καὶ τὸν τούτου Υἱόν τε, καὶ τὸ Ἅγιον Πνεῦμα, τὴν Ἁγίαν Τριάδα, ἐν μιᾷ τῇ οὐσίᾳ, σὺν τοῖς Σεραφεῖμ, κράζοντες τό· Ἅγιος, Ἅγιος, Ἅγιος εἶ, Κύριε.

Καὶ νῦν.

Ζωοδότην τεκοῦσα, ἐλυτρώσω Παρθέने, τὸν Ἀδὰμ ἀμαρτίας, χαρμονὴν δὲ τῇ Εὐᾷ, ἀντὶ λύπης παρέσχες, ῥεύσαντα ζωῆς, ἵθιεν πρὸς ταύτην δέ, ὁ ἐκ σοῦ σαρκωθείς Θεὸς καὶ ἄνθρωπος.

Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Ἀλληλούϊα. Δόξα σοι, ὁ Θεός. (3)

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε, ἐλέησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε, ἐλέησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Τῆς παναγίας, ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου, δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

ΧΟΡΟΣ: Σοί, Κύριε.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἡυλόγηταί σου τὸ ὄνομα καὶ δεδόξασταί σου ἡ βασιλεία, τοῦ Πατρὸς καὶ

One who lives? For as God, He has risen from the sepulcher.”

Glory.

We bow down in worship to the Father and His Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in essence; and we cry aloud with the Seraphim: Holy, Holy, Holy are You, O Lord.

Both now.

Giving birth to the Giver of life, O Virgin, you delivered Adam from sin, and to Eve you have rendered joy in place of sorrow. He who from you became incarnate, God and man, has directed to life him who fell from it.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God. (3)

PRIEST

Again and again in peace let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

PRIEST

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

CHOIR: Lord, have mercy.

PRIEST

Remembering our all-holy, immaculate, most blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

CHOIR: To You, O Lord.

PRIEST

For blessed is Your name, and glorified is Your kingdom, of the Father and the Son and

τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ αἰεὶ
καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Τῆς Ὀκτωήχου - - -

Ὑπακοή. ᾠχος πλ. α'.

Ἀγγελικῇ ὁράσει τὸν νοῦν ἐκθαμβούμεναι,
καὶ θεϊκῇ ἐγέρσει τὴν ψυχὴν φωτιζόμεναι, αἱ
Μυροφόροι τοῖς Ἀποστόλοις εὐηγγελίζοντο·
Ἀναγγεῖλατε ἐν τοῖς ἔθνεσι, τὴν ἀνάστασιν
τοῦ Κυρίου, συνεργοῦντος τοῖς θαύμασι, καὶ
παρέχοντος ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

ΧΟΡΟΣ

Οἱ Ἀναβαθμοί.

Ἀντίφωνον Α'. ᾠχος πλ. α'.

Ἐν τῷ θλίβεσθαί με δαυϊτικῶς, ἄδω σοι
Σωτήρ μου· Ῥῦσαί μου τὴν ψυχὴν ἐκ γλώσσης
δολίας.

Τοῖς ἐρημικοῖς, ζωὴ μακαρία ἐστὶ, θεϊκῶ
ἔρωτι περουμενοίς.

Δόξα· καὶ νῦν.

Ἄγιω Πνεύματι, περικρατεῖται πάντα τὰ ὁρατά
τε, σὺν τοῖς ἀοράτοις· αὐτοκρατὲς γὰρ ὢν, τῆς
Τριάδος ἓν ἐστὶν ἀψεύστως.

Ἀντίφωνον Β'.

Εἰς τὰ ὄρη ψυχὴ ἀρθῶμεν· δεῦρο ἐκεῖσε, ὅθεν
βοήθεια ἦκει.

Δεξιὰ σου χεὶρ κάμει, Χριστὲ ἱπταμένη,
σκαλωρίας πάσης περιφυλαξάτω.

Δόξα· καὶ νῦν.

Ἄγιω Πνεύματι, θεολογοῦντες φῶμεν· Σὺ εἶ
Θεός, ζωὴ, ἔρω, φῶς, νοῦς, σὺ χρηστότης, σὺ
βασιλεύεις εἰς τοὺς αἰῶνας.

the Holy Spirit, now and ever and to the ages
of ages.

CHOIR: Amen.

READER

From Octoechos - - -

Hypakoe. Mode pl. 1.

Mentally amazed by the angelic apparition,
inwardly illumined by the divine resurrection,
the Myrrh-bearing Women brought good
tidings to the Apostles. “Proclaim the
resurrection of the Lord among the Gentiles, as
He works with you by signs and miracles, and
He grants to us the great mercy.” [GOASD]

CHOIR

Anavathmoi.

Antiphon 1. Mode pl. 1.

In my affliction, like David, I sing to You, my
Savior. Deliver my soul from a deceitful tongue.

[GOASD]

Blessed is the life of those who dwell in the
desert, as they mount up with wings of the intense
love of God. [GOASD]

Glory. Both now.

By the Holy Spirit are all things maintained,
both seen and unseen; for He is inseparably one of
the Trinity with full authority. [GOASD]

Antiphon 2.

O my soul, let us be lifted to the mountains.
Come to the One, from whom help comes. [GOASD]

O Christ, let Your soaring right hand keep me
from every kind of mischief. [GOASD]

Glory. Both now.

To the Holy Spirit we say, theologizing, “You
are God, life and intense love, light and mind. You
are goodness, and You reign forever.” [GOASD]

Ἀντίφωνον Γ'.

Ἐπὶ τοῖς εἰρηκόσι μοι· Εἰς τὰς αὐλὰς
προσβῶμεν Κυρίου· χαρὰς πολλῆς πλησθεῖς, εὐχὰς
ἀναπέμπω.

Ἐπὶ οἶκον Δαυΐδ, τὰ φοβερὰ τελεσιουργεῖται·
πῦρ γὰρ ἐκεῖ φλέγον, ἅπαντα αἰσχρὸν νοῦν.

Δόξα· καὶ νῦν.

Ἀγίω Πνεύματι, ζωαρχικὴ ἀξία, ἐξ οὗ πᾶν
ζῶον ἐμψυχοῦται, ὡς ἐν Πατρὶ, ἅμα τε καὶ Λόγῳ.

Προκείμενον.

Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου, ὅτι σὺ
βασιλεύεις εἰς τοὺς αἰῶνας. (δΐς)

Στίχ. Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ
καρδίᾳ μου.

Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου, ὅτι σὺ
βασιλεύεις εἰς τοὺς αἰῶνας.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Κοντάκιον.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου ---

Ἦχος δ'. Ἐπεφάνης σήμερον.

Τῆς ψυχῆς τὰ ὄμματα πεπηρωμένους, Σοὶ
Χριστέ προσέρχομαι, ὡς ὁ Τυφλὸς ἐκ γενετῆς,
ἐν μετανοίᾳ κραυγάζων Σοι, σὺ τῶν ἐν σκότει,
τὸ φῶς τὸ ὑπέρλαμπρον.

Ὁ Οἶκος.

Ῥεῖθρόν μοι δώρησαι Χριστέ, σοφίας
τῆς ἀρρήτου, καὶ γνώσεως τῆς ἄνω, τὸ φῶς
τῶν ἐν τῷ σκότει, καὶ πλανωμένων ὁδηγέ,
ἵνα διηγῆσωμαι, ἅπερ ἡ θεία βίβλος ἐδίδαξε
τοῦ Εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης, δηλονότι, τὴν
τοῦ Τυφλοῦ θαυματοποιίαν, ὅτι ἐκ γενετῆς
τυφλὸς ὑπάρχων, ὀφθαλμοὺς τοὺς αἰσθητοὺς

Antiphon 3.

When they say to me, "Let us go into the
courts of the Lord," I am filled with great joy, and
I send up my prayers. [GOASD]

Over the house of David fearful things will be
accomplished; a fire will be there, burning every
shameful thought. [GOASD]

Glory. Both now.

In the Holy Spirit, as in the Father and the
Logos, is the principle of life; and by Him every
living being is animated. [GOASD]

Prokeimenon.

Arise, O Lord my God, for You reign unto the
ages. (2)

Verse: *I will give thanks to You, O Lord,
with my whole heart.*

Arise, O Lord my God, for You reign unto the
ages. [SAAS]

READER

Kontakion.

From Pentecostarion ---

Mode 4. *You revealed yourself today.*

In the eyes of soul have I * become
unseeing. * Unto You I come, O Christ,
* as did of old the man born blind, * and
in repentance I cry to You. * For those in
darkness You are the most resplendent light. [SD]

Oikos.

Grant me a stream of ineffable wisdom
and knowledge from on high, O Christ, the
light for those in darkness and guide for
those who are lost, and I will relate what the
holy book of the Gospel of peace has taught,
namely the miracle You performed on the
Blindman: a man, who was blind from his

ἀπολαμβάνει, καὶ τοὺς τῆς ψυχῆς, ἐν πίστει ἀνακραυγάζων· Σὺ τῶν ἐν σκότει, τὸ φῶς τὸ ὑπέρλαμπρον.

Κοντάκιον. Τοῦ Προδρόμου.

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος πλ. β΄. Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν.

Ὁ φωτοφανὴς καὶ θεῖος ἐν κόσμῳ στῦλος, ὁ τοῦ νοητοῦ Ἡλίου Πρόδρομος λύχνος, Κεφαλὴν τὴν φωσφόρον καὶ θεῖαν αὐτοῦ, ἀναδείξας ἐν τοῖς πέρασιν, ἀγιάζει τοὺς πιστῶς αὐτήν, προσκυνοῦντας καὶ κραυγάζοντας· Χριστοῦ σοφὲ Βαπτιστά, σῶσον πάντας ἡμᾶς.

Ὁ Οἶκος.

Ἀπὸ γῆς, καθὼς πηγὴ τοῦ Παραδείσου, Κεφαλὴ θεοφιλῆς ἢ τοῦ Προδρόμου, ρεῖθρα βλύζει χάριτος, καὶ θαυμάτων τὰνάματα νέμει πᾶσι τοῖς χρήζουσι. Προσέλθωμεν οὖν πάντες, καὶ ἀντλήσωμεν προθύμως ἐκ ταύτης τῶν ἱαμάτων τοὺς θεῖους κρουνοὺς· ἀρδεύει γὰρ ψυχὰς ἐν δωρεαῖς ἀενάοις, καὶ κατακλύζει σωματῶν πόνους, καὶ πᾶσαν νόσον εὐθέτως αἶρει. Ταύτην οὖν πόθῳ μέλψωμεν, καὶ πίστει ἀσπασώμεθα, σεμνῶς περιπτυσσόμενοι, καὶ ᾠσμασιν ὡς στέμμασι στέψωμεν ταύτην Πιστοί. Προκαθάρωμεν ἡμῶν κηλίδας νοητάς, καὶ ἐνθέοις ἀρεταῖς κοσμήσωμεν ψυχὰς, καὶ βοήσωμεν στερόνως, Χριστοῦ σοφὲ Βαπτιστά, σῶσον πάντας ἡμᾶς.

Ὁ λαὸς ἵσταται διὰ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ Συναξαρίου.

birth, obtained the use of his physical eyes, and also the eyes of his soul, and he believed in You and cried out, “For those in darkness You are the most resplendent light.” [GOASD]

Kontakion. For the Forerunner.

From Menaion - - -

Mode pl. 2. *When You had fulfilled.*

Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν.

In the world is he a divine and brilliant pillar; * he is the noetic Sun’s lamp and Forerunner. * By revealing today his divine and luminous head * to the farthest reaches of the earth, * he sanctifies those who faithfully * venerate it and cry out to him, * “O wise Baptist of Christ, we pray you, save us all.”

[GOASD]

Oikos.

From the earth, like a spring of Paradise the Forerunner’s head - beloved of God--pours out streams of grace; and it provides a flow of miracles to those who need them. So let us all approach, and eagerly draw from it the divine streams of cures. For it refreshes our souls with abundant gifts, and washes away our bodily aches, and readily takes away every disease. Therefore let us sing in honor of this head, and kiss it in faith, and embrace it with respect; and with songs for crowns let us crown it, O Faithful. Let us go ahead and cleanse ourselves of spiritual stains, and adorn our souls with godly virtues, and steadily cry out, “O wise Baptist of Christ, we pray you, save us all.” [SD]

Stand for the reading of the Synaxarion.

Συναξάριον

Τοῦ Μηναιίου.

Τῇ ΚΕ΄ τοῦ αὐτοῦ μηνὸς μνήμη τῆς τρίτης Εὐρέσεως τῆς τιμίας Κεφαλῆς τοῦ Ἁγίου ἐνδόξου Προφήτου, Προδρόμου καὶ Βαπτιστοῦ Ἰωάννου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ὁ Ἅγιος Μάρτυς Κελεστίνος, σιδήρῳ τὰς πτέρνας τρυπηθεὶς, τελειοῦται.

Ὁ Ὅσιος Ὀλβιανὸς ἐν εἰρήνῃ τελειοῦται.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, Κυριακῇ ἕκτη ἀπὸ τοῦ Πάσχα, τὸ εἰς τὸν ἐκ γενετῆς Τυφλὸν ἐορτάζομεν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ θαῦμα.

Στίχοι

Φωτὸς χορηγός, ἐκ φάους πλέον φάος,
Τὸν ἐκ γενετῆς ὀμματοῖς Τυφλόν, Λόγε.

Τῷ ἀπείρῳ ἐλέει σου, Φωτοδότα Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐλέησον καὶ σῶσον ἡμᾶς. Ἀμήν.

ΧΟΡΟΣ

**Καταβασίαι τοῦ Τυφλοῦ
Ὡδὴ α΄. Ὡχος πλ. α΄.**

Τῷ Σωτῆρι Θεῷ, τῷ ἐν θαλάσῃ λαόν, ποσὶν ἀβρόχοις ὁδηγήσαντι, καὶ Φαραὼ πανστρατιᾷ καταποντίσαντι, αὐτῷ μόνῳ ᾄσωμεν, ὅτι δεδόξασται.

Ὡδὴ γ΄.

Δυνάμει τοῦ Σταυροῦ σου Χριστέ, στερέωσόν μου τὴν διάνοιαν, εἰς τὸ ὑμνεῖν, καὶ δοξάζειν σου, τὴν σωτήριον Ἀνάληψιν.

Synaxarion

From the Menaion.

On May 25 we commemorate the Third Finding of the Precious Head of the holy and glorious Prophet, Forerunner, John the Baptist.

On this day the holy Martyr Celestine died after his heels were pierced with iron spikes.

Our devout Father Olbian reposed in peace.

From the Pentecostarion.

On this day, the sixth Sunday of Pascha, we celebrate the miracle that our Lord, God and Savior Jesus Christ performed on the man born blind.

Verses

Light from Light and Giver of Light,
You give eyes to the man born blind, O Logos.

In Your infinite mercy, O Christ our God and Giver of light, have mercy on us and save us. Amen.

CHOIR

**Katavasias of Sunday of the Blindman
Ode i. Mode pl. 1.**

To our Savior and God, who led His people of old * across the Red Sea, and they walked on dry ground, * and under water covered Pharaoh and his forces all, * to Him only let us sing, for He is glorified. [GOASD]

Ode iii.

O Christ, I pray You strengthen my mind * and heart, O Savior, by Your Cross's might, * that I may praise You and glorify * Your Ascension that has saved us all. [GOASD]

Ὡδή δ'.

Εἰσακήκοα τὴν ἀκοήν, τῆς δυναστείας τοῦ
Σταυροῦ σου, ὡς Παράδεισος ἠνοιγῇ δι' αὐτοῦ,
καὶ ἐβόησα· Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε.

Ὡδή ε'.

Ὁρθρίζοντες βοῶμέν σοι Κύριε· Σῶσον
ἡμᾶς· σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν· ἐκτός σου ἄλλον οὐκ
οἶδαμεν.

Ὡδή ς'.

Ἐκύκλωσέ με ἄβυσσος· ταφή μοι τὸ
κῆτος ἐγένετο· ἐγὼ δὲ ἐβόησα, πρὸς σε τὸν
φιλόανθρωπον, καὶ ἔσωσέ με ἡ δεξιὰ σου Κύριε.

Ὡδή ζ'.

Ὁ ἐν καμίνῳ πυρός, τοὺς ὑμνολόγους σώσας
Παῖδας, εὐλογητὸς ὁ Θεός, ὁ τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Ὡδή η'.

*Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν καὶ προσκυνοῦμεν
τὸν Κύριον.*

Τὸν ἐκ Πατρὸς πρὸ αἰώνων, γεννηθέντα
Υἱὸν καὶ Θεόν, καὶ ἐπ' ἐσχάτων τῶν χρόνων,
σαρκωθέντα ἐκ Παρθένου Μητρός, ἱερεῖς ὑμνεῖτε,
λαὸς ὑπερυψοῦτε, εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Ὁ λαὸς ἵσταται διὰ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ Εὐαγγελίου.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε, ἐλέησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἅγιος εἶ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἐν ἁγίοις
ἐπαναπαύῃ, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν,
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι,
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

Ode iv.

I have heard the report about the power of
Your Cross, * that the Garden of Eden was opened
by it, O Christ, * and I cried aloud: * Glory to
Your strength, O Lord my God. [GOASD]

Ode v.

Arising very early, we cry aloud to You, O
Lord. * Save us, for You are our God. * We know
no other, except for You. [GOASD]

Ode vi.

The deep abyss encompassed me; the great
fish became like a tomb for me. * But I cried aloud
to You, benevolent Lord my God. * Then with
Your right hand, You raised me and delivered me.

[GOASD]

Ode vii.

Inside the furnace You saved the three young
men who sang Your praises. * You are the God of
our fathers, Lord, and blessed are You. [GOASD]

Ode viii.

*We praise and we bless and we worship
the Lord.*

Before the ages begotten from the Father, He
is Son and God. * He was incarnate and born of a
Virgin Mother in latter times. * Praise Him, priests
and people, exalt Him beyond measure, unto all
the ages. [GOASD]

Stand for the Gospel reading.

DEACON: Let us pray to the Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

PRIEST

For You, our God, are holy, and You rest
among the holy ones, and to You we offer up
glory, to the Father and the Son and the Holy
Spirit, now and ever and to the ages of ages.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

Ἦχος β΄.

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. (δὶς)
Αἰνεσάτω πνοὴ πᾶσα τὸν Κύριον.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς τῆς
ἀκροάσεως τοῦ ἁγίου Εὐαγγελίου, Κύριον τὸν
Θεὸν ἡμῶν ἱκετεύωμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε, ἐλέησον. (3)

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Σοφία. Ὁρθοί. Αὐκούσωμεν τοῦ ἁγίου
Εὐαγγελίου.

ΙΕΡΕΥΣ: Εἰρήνη πᾶσι.

ΧΟΡΟΣ: Καὶ τῷ πνεύματί σου.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου Εὐαγγελίου
τὸ ἀνάγνωσμα.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ: Πρόσχωμεν.

ΧΟΡΟΣ

Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΙΕΡΕΥΣ (ἀπὸ τῆς ἁγίας τραπέζης)

*Ἐωθινὸν Η΄
Ιω 20:11 – 18*

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, Μαρία εἰστήκει πρὸς
τῷ μνημείῳ κλαίουσα ἔξω. ὡς οὖν ἔκλαιε,
παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον καὶ θεωρεῖ δύο
ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἓνα πρὸς
τῇ κεφαλῇ καὶ ἓνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου
ἔκειτο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. καὶ λέγουσιν
αὐτῇ ἐκεῖνοι· γύναι, τί κλαίεις; λέγει αὐτοῖς·
ὅτι ἤραν τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ
ἔθηκαν αὐτόν. καὶ ταῦτα εἰποῦσα ἐστράφη
εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα,
καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστί. λέγει αὐτῇ ὁ

CHOIR: Amen.

Mode 2.

Let everything that breathes praise the Lord.
(2) Let everything that breathes praise the Lord.

[SAAS]

DEACON

Let us pray to the Lord our God that we
may be made worthy to hear the holy Gospel.

CHOIR: Lord, have mercy. (3)

DEACON

Wisdom. Arise. Let us hear the holy
Gospel.

PRIEST: Peace be with all.

CHOIR: And with your spirit.

PRIEST

The reading is from the holy Gospel
according to John.

DEACON: Let us be attentive.

CHOIR

Glory to You, O Lord, glory to You.

PRIEST (from the altar table)

*Eothinon 8
Jn. 20:11 – 18*

At that time, Mary stood weeping outside
the tomb, and as she wept she stooped to look
into the tomb, and she saw two angels in white,
sitting where the body of Jesus has lain, one
at the head and one at the feet. They said to
her, “Woman, why are you weeping?” She said
to them, “Because they have taken away my
Lord, and I do not know where they have laid
him.” Saying this, she turned round and saw
Jesus standing, but she did not know that it
was Jesus. Jesus said to her, “Woman, why are

Ἰησοῦς· γύναι, τί κλαίεις; τίνα ζητεῖς; ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστι, λέγει αὐτῷ· κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκες αὐτόν, καὶ γὰρ αὐτόν ἀρῶ. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· Μαρία. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ· ῥαββουνί, ὃ λέγεται, διδάσκαλε. λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· μή μου ἅπτου· οὐπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα μου· πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου καὶ εἰπὲ αὐτοῖς· ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου καὶ Θεὸν ὑμῶν. ἔρχεται Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἀπαγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι ἑώρακε τὸν Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.

ΧΟΡΟΣ

Δόξα σοι, Κύριε, δόξα σοι.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι,
προσκυνήσωμεν Ἅγιον Κύριον Ἰησοῦν,
τὸν μόνον ἀναμάρτητον. Τὸν Σταυρὸν σου,
Χριστέ, προσκυνοῦμεν καὶ τὴν ἀγίαν σου
ἀνάστασιν ὑμνοῦμεν καὶ δοξάζομεν· σὺ
γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν, ἐκτός σου ἄλλον οὐκ
οἶδαμεν, τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν. Δεῦτε
πάντες οἱ πιστοί, προσκυνήσωμεν τὴν τοῦ
Χριστοῦ ἀγίαν ἀνάστασιν· ἰδοὺ γὰρ ἦλθε διὰ
τοῦ Σταυροῦ χαρὰ ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. Διὰ
παντὸς εὐλογοῦντες τὸν Κύριον, ὑμνοῦμεν τὴν
ἀνάστασιν αὐτοῦ· Σταυρὸν γὰρ ὑπομείνας δι’
ἡμᾶς, θανάτῳ θάνατον ὥλεσεν.

you weeping? Whom do you seek?” Supposing him to be the gardener, she said to him, “Sir, if you have carried him away, tell me where you have laid him, and I will take him away.” Jesus said to her, “Mary.” She turned and said to him in Hebrew, “Rabboni,” which means Teacher. Jesus said to her, “Do not touch me, for I have not yet ascended to the Father; but go to my brethren and say to them, I am ascending to my Father and your Father, to my God and your God.” Mary Magdalene went and said to the disciples, “I have seen the Lord,” and she told them that he had said these things to her. [RSV]

CHOIR

Glory to You, O Lord, glory to You.

READER

Having beheld the Resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. Your Cross, O Christ, we venerate, and Your holy Resurrection we praise and glorify. For You are our God; apart from You we know no other; we call upon Your name. Come, all faithful, let us venerate the holy Resurrection of Christ; for behold, through the Cross, joy has come to the whole world. Ever blessing the Lord, let us praise His Resurrection; for having endured the Cross for us, He destroyed death by death. [GOA]

ΧΟΡΟΣ

Ψαλμὸς Ν' (50).

Ῥῆχος β'. (ἡ τῆς ἐβδομάδος.)

Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου
καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον
τὸ ἀνόμημά μου.

Ἐπὶ πλεῖον πλυνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου
καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με.

Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ
ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διαπαντός.

Σοὶ μόνῳ ἥμαρτον, καὶ τὸ πονηρὸν
ἐνώπιόν σου ἐποίησα· ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν
τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσῃς ἐν τῷ κρίνεσθαί
σε.

Ἴδου γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν
ἁμαρτίας ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου.

Ἴδου γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας· τὰ ἄδηλα
καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι.

Ῥαντιεῖς με ὑσσώπῳ, καὶ καθαρισθήσομαι·
πλυνεῖς με καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι.

Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην·
ἀγαλλιάσονται ὅστέα τεταπεινωμένα.

Απόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν
ἁμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου
ἐξάλειψον.

Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός,
καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις
μου.

CHOIR

Psalm 50 (51).

Mode 2. (or the Mode of the week)

Have mercy on me, O God, according to Your
great mercy; and according to the abundance of
Your compassion, blot out my transgression.

Wash me thoroughly from my lawlessness
and cleanse me from my sin.

For I know my lawlessness, and my sin is
always before me.

Against You only have I sinned and done
evil in Your sight; that You may be justified
in Your words, and overcome when You are
judged.

For behold, I was conceived in
transgressions, and in sins my mother bore me.

Behold, You love truth; You showed
me the unknown and secret things of Your
wisdom.

You shall sprinkle me with hyssop, and I
will be cleansed; You shall wash me, and I will
be made whiter than snow.

You shall make me hear joy and gladness;
my bones that were humbled shall greatly
rejoice.

Turn Your face from my sins, and blot out
all my transgressions.

Create in me a clean heart, O God, and
renew a right spirit within me.

Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου
καὶ τὸ Πνεῦμά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλῃς ἀπ’
ἐμοῦ.

Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου
σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῷ στήριζόν με.

Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου καὶ
ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι.

Ῥῥασαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεός, ὁ Θεὸς τῆς
σωτηρίας μου· ἀγαλλιάσεται ἡ γλῶσσά μου
τὴν δικαιοσύνην σου.

Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις καὶ τὸ στόμα
μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου.

Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἄν·
ὀλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις.

Θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον·
καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ
Θεὸς οὐκ ἐξουδενώσει.

Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν
Σιών καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τείχη Ἱερουσαλήμ.

Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης,
ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα.

Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου
μόσχους. Καὶ ἐλέησόν με, ὁ Θεός.

Δόξα.

Ταῖς τῶν Ἀποστόλων πρεσβείαις, Ἐλεῆμον,
ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν ἐγκλημάτων.

Καὶ νῦν.

Ταῖς τῆς Θεοτόκου πρεσβείαις, Ἐλεῆμον,
ἐξάλειψον τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν ἐγκλημάτων.

Do not cast me away from Your presence,
and do not take Your Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Your salvation,
and uphold me with Your guiding Spirit.

I will teach transgressors Your ways, and
the ungodly shall turn back to You.

Deliver me from bloodguiltiness, O God,
the God of my salvation, and my tongue shall
greatly rejoice in Your righteousness.

O Lord, You shall open my lips, and my
mouth will declare Your praise.

For if You desired sacrifice, I would give
it; You will not be pleased with whole burnt
offerings.

A sacrifice to God is a broken spirit,
a broken and humbled heart God will not
despise.

Do good, O Lord, in Your good pleasure
to Zion, and let the walls of Jerusalem be built.

Then You will be pleased with a sacrifice
of righteousness, with offerings and whole
burnt offerings.

Then shall they offer young bulls on Your
altar. And have mercy on me, O God. [SAAS]

Glory.

At the intercession of the Apostles, O Lord of
mercy, blot out my many offenses. [SD]

Both now.

At the intercession of the Theotokos, O Lord
of mercy, blot out my many offenses. [SD]

Στίχ. Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου.

Ἀναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου, καθὼς προεῖπεν, ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ μέγα ἔλεος.

ΙΕΡΕΥΣ

Σῶσον ὁ Θεὸς τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου· ἐπίσκεψαι τὸν κόσμον σου ἐν ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς· ὕψωσον κέρας χριστιανῶν ὀρθοδόξων καὶ κατὰπεμψον ἐφ' ἡμᾶς τὰ ἐλέη σου τὰ πλούσια· πρεσβείαις τῆς παναχράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων δυνάμεων ἁσμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου ἐνδόξου προφήτου προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, οὗ καὶ τῆς τιμίας Κεφαλῆς τὴν Εὐρεσιν ἐορτάζομεν· τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων, τῶν ἐν ἁγίοις πατέρων ἡμῶν μεγάλων ἱεραρχῶν καὶ οἰκουμενικῶν διδασκάλων Βασιλείου τοῦ Μεγάλου, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου καὶ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Ἀθανασίου καὶ Κυρίλλου, Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος πατριαρχῶν Ἀλεξανδρείας· Νικολάου τοῦ ἐν Μύροις, Σπυρίδωνος ἐπισκόπου Τριφυθοῦντος, καὶ Νεκταρίου Πενταπόλεως τῶν θαυματουργῶν· τῶν ἁγίων ἐνδόξων μεγαλομαρτύρων Γεωργίου τοῦ τροπαιοφόρου, Δημητρίου τοῦ μυροβλήτου, Θεοδώρου τοῦ τήρωνος, Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου, Μηνᾶ τοῦ θαυματουργοῦ· τῶν ἱερομαρτύρων Χαραλάμπους καὶ Ἐλευθερίου, τῆς ἁγίας ἐνδόξου μεγαλομάρτυρος καὶ πανευφήμου Εὐφημίας· τῶν ἁγίων ἐνδόξων μαρτύρων Θέκλας, Βαρβάρας, Ἀναστασίας,

Verse: *Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression.*

Jesus, having risen from the grave as He foretold, has granted us eternal life and great mercy. [SD]

PRIEST

O God, save Your people and bless Your inheritance. Look upon Your world with mercy and compassion. Raise the Orthodox Christians in glory, and send down upon us Your rich mercies:

through the intercessions of our all-immaculate Lady Theotokos and ever-virgin Mary, by the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, heavenly, bodiless powers, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, the Finding of whose precious Head we celebrate, the holy, glorious, and praiseworthy apostles, our fathers among the saints, the great hierarchs and ecumenical teachers Basil the Great, Gregory the Theologian, and John Chrysostom; Athanasius, Cyril, and John the Merciful, patriarchs of Alexandria, Nicholas, bishop of Myra, Spyridon, bishop of Trimythous, Nektarios of Pentapolis, the wonderworkers; the holy, glorious, great martyrs George the triumphant, Demetrios the myrrh-streamer, Theodore the soldier, and Theodore the general; Menas the wonderworker; Charalampus and Eleutherius, the hieromartyrs; the holy, glorious, and victorious martyrs; the glorious great Martyr and all-laudable Euphemia; the holy and glorious Martyrs Thecla, Barbara, Anastasia, Catherine, Kyriaki, Photini, Marina, Paraskevi and Irene; our venerable and God-bearing

Αἰκατερίνης, Κυριακῆς, Φωτεινῆς, Μαρίνης, Παρασκευῆς καὶ Εἰρήνης· τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν· (τοῦ ἁγίου τοῦ ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης, καὶ πάντων σου τῶν ἁγίων·

ἱκετεύομέν σε, μόνη πολυέλεε Κύριε, ἐπάκουσον ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν δεομένων σου καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

ΧΟΡΟΣ

Κύριε, ἐλέησον. (ιβ')

ΙΕΡΕΥΣ

Ἐλέει καὶ οἰκτιρμοῖς καὶ φιланθρωπία τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ' οὗ εὐλογητὸς εἶ, σὺν τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

Ὁ λαὸς ἵσταται διὰ τὴν Θ' Ὠδὴν.

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὴν Θεοτόκον καὶ μητέρα τοῦ φωτὸς ἐν ὕμνοις τιμῶντες μεγαλύνωμεν.

ΧΟΡΟΣ

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Κανὼν τοῦ Πάσχα.

Ὠδὴ θ'. Ὁ Εἰρμός. Ἦχος α'.

Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τὸν ἐθελουσίως παθόντα καὶ ταφέντα καὶ ἐξαναστάντα τριήμερον ἐκ τάφου.

Φωτίζου, φωτίζου ἡ νέα Ἱερουσαλήμ· ἡ γὰρ δόξα Κυρίου ἐπὶ σὲ ἀνέτειλε. Χόρευε νῦν, καὶ ἀγάλλου Σιών, σὺ δὲ ἀγνή, τέρπου Θεοτόκε, ἐν τῇ ἐγέρσει τοῦ τόκου σου.

fathers; (local patron saint); the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna; and all Your saints:

We beseech you, only merciful Lord, hear us sinners who pray to you and have mercy on us.

CHOIR

Lord, have mercy. (12)

PRIEST

Through the mercy, compassion, and love for humankind of Your only-begotten Son, with whom You are blessed, and Your all-holy, good and life-creating Spirit, now and ever and to the ages of ages.

CHOIR: Amen.

Stand for the singing of Ode ix.

DEACON

Let us honor and magnify in song the Theotokos and the Mother of the light.

CHOIR

From Pentecostarion - - -

Canon of Pascha.

Ode ix. Heirmos. Mode 1.

O my soul, magnify Him who willingly suffered, was buried, and arose from the grave on the third day.

Arise, shine! Arise, shine, O new Jerusalem! Shine! * For the glory of the Lord has risen upon you. * Zion, exult and be glad now. * O pure Mother of God, rejoice, celebrating * the resurrection of Christ your Son! [SD]

Μεγάλυνον ψυχὴ μου τὸν ἐξαναστάντα,
τριήμερον ἐκ τάφου, Χριστὸν τὸν ζωοδότην.

Φωτίζου, φωτίζου ἡ νέα Ἰερουσαλήμ·
ἡ γὰρ δόξα Κυρίου ἐπὶ σὲ ἀνέτειλε. Χόρευε
νῦν, καὶ ἀγάλλου Σιών, σὺ δὲ ἀγνή, τέρπου
Θεοτόκε, ἐν τῇ ἐγέρσει τοῦ τόκου σου.

Τροπάρια.

Χριστὸς τὸ Καινὸν Πάσχα, τὸ ζωόθυτον
θῦμα, ἀμνὸς Θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἀμαρτίαν
κόσμου.

Ὡ θείας, ὦ φίλης, ὦ γλυκυτάτης σου φωνῆς·
μεθ' ἡμῶν ἀψευδῶς γάρ, ἐπηγγείλω ἔσσεσθαι, μέχρι
τερμάτων αἰῶνος Χριστέ· ἦν οἱ πιστοί, ἄγκυραν
ἐλπίδος, κατέχοντες ἀγαλλόμεθα.

Σήμερον πᾶσα κτίσις ἀγάλλεται καὶ χαίρει,
ὅτι Χριστὸς ἀνέστη, καὶ ᾗδης ἐσκυλεύθη.

Ὡ Πάσχα τὸ μέγα, καὶ ἱερώτατον, Χριστέ·
ὦ σοφία καὶ Λόγε, τοῦ Θεοῦ καὶ δύναμις· δίδου
ἡμῖν ἐκτυπώτερον, σοῦ μετασχεῖν, ἐν τῇ ἀνεσπέρῳ
ἡμέρᾳ τῆς Βασιλείας σου.

Τῆς Θεοτόκου.

Ὁ αὐτός. Φωτίζου, φωτίζου.

Δόξα.

Μεγάλυνον ψυχὴ μου, τῆς τρισυποστάτου,
καὶ ἀδιαιρέτου, Θεότητος τὸ κράτος.

Συμφώνως Παρθένε, σὲ μακαρίζομεν πιστοί·
Χαῖρε πόλη Κυρίου· χαῖρε πόλις ἐμψυχε· χαῖρε,

*O my soul, magnify Christ who is the
Giver of life, and who rose from the grave on
the third day.*

Arise, shine! Arise, shine, O new
Jerusalem! Shine! * For the glory of the Lord
has risen upon you. * Zion, exult and be
glad now. * O pure Mother of God, rejoice,
celebrating * the resurrection of Christ your
Son! [SD]

Troparia.

*Christ is the new Pascha, the sacrificial
Victim, the Lamb of God that takes away the
sin of the world.*

Divine and beloved and sweetest utterance
of Yours! * For You really and truly pledged that
You will be with us * unto the end of the age, O
Christ. * And we the faithful, clinging to Your
promise, * our anchor of hope, rejoice. [SD]

*Today creation all is exultant and
rejoices, for Christ has arisen, and Hades was
despoiled.*

O Pascha, the great and most sacred Passover,
O Christ, * You the wisdom and Logos and the
power of God: * Grant that we may more distinctly
partake of You * on that day that has no evening in
Your kingly rule. [SD]

For the Theotokos.

Same Mode. Arise, shine.

Φωτίζου, φωτίζου.

Glory.

*O my soul, magnify the power of the
Godhead that is three hypostases and also
undivided.*

O Virgin, with one voice, all we believers call
you blessed. * Metaphorical City and Gate of the

δι' ἧς ἡμῖν ἔλαμψε, σήμερον φῶς τοῦ ἐκ σοῦ
τεχθέντος, τῆς ἐκ νεκρῶν ἀναστάσεως.

Καὶ νῦν.

*Χαῖρε, Παρθένε, χαῖρε, χαῖρε εὐλογημένη,
χαῖρε δεδοξασμένη, σὸς γὰρ Υἱὸς ἀνέστη
τριήμερος ἐκ τάφου.*

Εὐφραίνου, ἀγάλλου, ἡ θεία πύλη τοῦ φωτός·
ὁ γὰρ δύνας ἐν τάφῳ, Ἰησοῦς ἀνέτειλε, λάμπας
ἡλίου φαιδρότερον, καὶ τοὺς πιστοὺς πάντας
καταυγάσας, θεοχαρίτωτε Δέσποινα.

Ὡδὴ θ'. Καταβασία. ᾠδὴ πλ. α'.

Σὲ τὴν ὑπὲρ νοῦν, καὶ λόγον Μητέρα Θεοῦ,
τὴν ἐν χρόνῳ τὸν ἄχρονον ἀφράστως κυήσασαν, οἱ
πιστοὶ ὁμοφρόνως μεγαλύνομεν.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε, ἐλέησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ
διαφύλαξον ἡμᾶς, ὁ Θεός, τῇ σῇ χάριτι.

ΧΟΡΟΣ: Κύριε, ἐλέησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Τῆς παναγίας, ἀχράντου,
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου, δεσποίνης ἡμῶν
Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ
πάντων τῶν ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς
καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν
Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

Lord, rejoice! * Light of your Son's resurrection
from the dead * shines on us today through you,
O Lady. * And therefore we salute you: Rejoice!

[GOASD]

Both now.

*Rejoice, blessed Virgin; rejoice, O
glorified one. Rejoice, your Son has risen from
the grave on the third day.*

Be glad and exultant, divine gate of the light.
* For your Son, namely Jesus, having set within
the tomb, * rose and is shining more brightly
than the sun, * and He has fully illumined all the
faithful, * O Lady full of the grace of God. [SD]

Ode ix. Katavasia. Mode pl. 1.

You, transcending mind and reason are
Mother of God; * you gave birth to the timeless
One in time inexpressibly. * We the faithful with
one accord magnify you. [GOASD]

PRIEST

Again and again in peace let us pray to the
Lord.

CHOIR: Lord, have mercy.

PRIEST

Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.

CHOIR: Lord, have mercy.

PRIEST

Remembering our all-holy, immaculate,
most blessed, and glorious Lady, the
Theotokos and ever-virgin Mary, with all
the saints, let us commend ourselves and one
another and our whole life to Christ our God.

ΧΟΡΟΣ: Σοί, Κύριε.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπουσι, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΧΟΡΟΣ: Ἀμήν.

ΧΟΡΟΣ

Ἦχος β΄.

Ἅγιος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν. (δίς)

Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν καὶ προσκυνεῖτε τῷ ὑποποδίῳ τῶν ποδῶν αὐτοῦ.

Ὅτι ἅγιός ἐστι.

Τοῦ Πάσχα.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Ἦχος β΄. Αὐτόμελον.

Σαρκὶ ὑπνώσας ὡς θνητός, ὁ Βασιλεὺς καὶ Κύριος, τριήμερος ἐξανέστης, Ἀδὰμ ἐγείρας ἐκ φθορᾶς, καὶ καταργήσας θάνατον, Πάσχα τῆς ἀφθαρσίας, τοῦ κόσμου σωτήριον.

Τοῦ Προδρόμου.

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος β΄. Τοῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν.

Ἐν τῇ εὐρέσει Πρόδρομε, τῆς τιμίας σου Κάρας, βασιλεὺς ὁ φιλόχριστος, πλέον γάννυται ἥπερ, τῇ ἑαυτοῦ πορφυρίδι, ὃν ἀμείβου ταῖς νίκαις, ἐξ ὕψους δυναμούμενον, καὶ ἡμᾶς φρούρει σκέπε, σοῦ ταῖς εὐχαῖς, Βαπτιστὰ πανεύφημε Ἰωάννη, φαιδρῶς πανηγυρίζοντας, καὶ τιμῶντάς σε πόθῳ.

Τοῦ Τυφλοῦ.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

CHOIR: To You, O Lord.

PRIEST

For all the powers of heaven praise You, and to You they offer up glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages.

CHOIR: Amen.

CHOIR

Mode 2.

Holy is the Lord our God. (2) [SAAS]

Exalt the Lord our God, and worship at the footstool of His feet.

For He is holy.

Of Pascha.

From Pentecostarion - - -

Mode 2. Automelon.

Σαρκὶ ὑπνώσας.

When You had slumbered in the flesh as one mortal, O King and Lord, You rose again on the third day, and raised up Adam from decay and rendered death of no effect. Pascha of incorruption, salvation of the world. [SD]

For the Forerunner.

From Menaion - - -

Mode 2. Let us in faith.

Τοῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν.

Now the Christ-loving emperor, * is gladdened by the finding * of your all-precious Head today, * more than by his imperial purple robes, O Forerunner. * Empower him from heaven, * and reward him with victories. * And by your prayers, O all-lauded Baptist John, * guard us from all enemies and protect us, * who celebrate you joyfully * and honor you with longing. [SD]

For the Blindman.

From Pentecostarion - - -

Ἦχος β΄. Γυναῖκες ἀκουτίσθητε.

Παράγων ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, εὔρε Τυφλὸν
ἀόμματον, πτύσας χαμαὶ καὶ ποιήσας, πληλὸν
ἐπέχρισε τοῦτον, πρὸς Σιλωὰμ ἀπέστειλε, τοῦ
ἀπελθεῖν καὶ νίψασθαι, ὁ δὲ νιψάμενος ἦλθε,
βλέπων τὸ φῶς σου Χριστέ μου.

Οἱ Αἱνοί. Ἦχος πλ. α΄.

Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Αἰνεῖτε
τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν· αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς
ὑψίστοις. Σοὶ πρέπει ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ·
αἰνεῖτε αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Σοὶ πρέπει
ὕμνος τῷ Θεῷ.

Αἰνεῖτε αὐτὸν ἥλιος καὶ σελήνη, αἰνεῖτε αὐτὸν πάντα τὰ
ἄστρα καὶ τὸ φῶς.

Αἰνεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ
ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν. Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου.

Ὅτι αὐτὸς εἶπε, καὶ ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ
ἐκτίσθησαν.

Ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ
αἰῶνος· πρόσταγμα ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται.

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ πᾶσαι
ἄβυσσοι.

Πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος, πνεῦμα καταιγίδος, τὰ
ποιῶντα τὸν λόγον αὐτοῦ.

Τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα καρποφόρα καὶ
πᾶσαι κέδροι.

Τὰ θηρία καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἐρπετὰ καὶ πετεινὰ
πτερωτά.

Βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί, ἄρχοντες καὶ πάντες
κριταὶ γῆς.

Νεανίσκοι καὶ παρθένοι, πρεσβύτεροι μετὰ νεωτέρων·
αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι ὑψώθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ
μόνου.

Mode 2. O Women, hearken.

Our Savior once was passing by, * and found
a man who was born blind. * He spat on the
ground and made clay * of the saliva, anointing
* his eyes with it and sent him to * the pool of
Siloam to wash. * So he went and washed and
came back * seeing Your light, O Christ my God.

[SD]

Lauds. Mode pl. 1.

Let everything that breathes praise the Lord.
Praise the Lord from the heavens, praise Him in
the highest. It is fitting to sing a hymn to You, O
God. [SAAS]

Praise Him, all you His angels; praise Him, all
you His hosts. It is fitting to sing a hymn to You, O
God. [SAAS]

Praise Him, sun and moon; praise Him, all you stars
and light.

Praise Him, you heavens of heavens, and you waters
above the heavens. Let them praise the Lord's name.

For He spoke, and they were made; He commanded,
and they were created.

He established them forever and unto ages of ages; He
set forth His ordinance, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, you dragons and all the
deeps.

Fire and hail, snow and ice, stormy wind, which
perform His word.

Mountains and all the hills, fruitful trees and all cedars.

Wild animals and all cattle, creeping things and flying
birds.

Kings of the earth and all peoples, princes and all
judges of the earth.

Young men and maidens, elders with younger, let them
praise the Lord's name, for His name alone is exalted.

Ἡ ἐξομολόγησις αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ. καὶ ὑψώσει κέρας λαοῦ αὐτοῦ.

Ὑμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, λαῶ ἐγγίζοντι αὐτῷ.

Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ὄσμα καινόν, ἡ αἴνεσις αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων.

Εὐφρανθήτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν, καὶ οἱ υἱοὶ Σιών ἀγαλλιᾶσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν.

Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῷ, ἐν τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῷ.

Ὅτι εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ καὶ ὑψώσει πρᾶεῖς ἐν σωτηρίᾳ.

Καυχῆσονται ὅσοι ἐν δόξῃ καὶ ἀγαλλιᾶσονται ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν.

Αἱ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν.

Τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμούς ἐν τοῖς λαοῖς.

Τοῦ δεῖσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις καὶ τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς.

Τῆς Ὀκτωήχου - - -

Στιχηρὰ Ἀναστάσιμα.

Ἦχος πλ. α'.

Τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρῖμα ἐγγραπτον· δόξα αὕτη ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

Κύριε, ἐσφραγισμένου τοῦ τάφου ὑπὸ τῶν παρανόμων, προῆλθες ἐκ τοῦ μνήματος, καθὼς ἐτέχθης ἐκ τῆς Θεοτόκου· οὐκ ἔγνωσαν πῶς ἐσαρκώθης, οἱ ἀσώματοί σου Ἄγγελοι· οὐκ ᾔσθοντο πότε ἀνέστης, οἱ φυλάσσοντές σε στρατιῶται· ἀμφοτέρα γὰρ ἐσφράγισται τοῖς ἐρευνῶσι· πεφανέρωται δὲ τὰ θαύματα, τοῖς προσκυνοῦσιν ἐν πίστει τὸ μυστήριον· ὁ ἀνυμνοῦσιν, ἀπόδος ἡμῖν ἀγαλλίασιν, καὶ τὸ μέγα ἔλεος.

His thanksgiving is in earth and heaven. And He shall exalt the horn of His people.

A hymn for all His saints, for the children of Israel, a people who draw near to Him.

Sing to the Lord a new song, His praise in the assembly of His holy ones.

Let Israel be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King.

Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him.

For the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation.

The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds.

The high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand.

To deal retribution to the nations, reproving among the peoples.

To shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron.

From Octoechos - - -

Resurrectional Stichera.

Mode pl. 1.

To fulfill among them the written judgment: this glory have all His holy ones.

[SAAS]

The sepulcher was firmly sealed by villains, O Lord. But You came forth from the tomb, much like You were born from the Theotokos. Your bodiless Angels did not know how You became incarnate, and the soldiers who were guarding You did not notice when You rose. Both of these miracles were confirmed to the prophets who inquired and revealed to them, who by faith revered the mystery. Which we now extol; and we pray You restore to us the joy and the great mercy.

[GOASD]

Ἦχος πλ. α'.

*Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ,
αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως
αὐτοῦ.*

Κύριε, τοὺς μοχλοὺς τοὺς αἰώνιους
συντρίψας, καὶ δεσμὰ διαρρήξας, τοῦ μνήματος
ἀνέστης, καταλιπὼν σου τὰ ἐντάφια, εἰς μαρτύριον
τῆς ἀληθοῦς, τριημέρου ταφῆς σου· καὶ προῆγες ἐν
τῇ Γαλιλαίᾳ, ὁ ἐν σπηλαίῳ τηρούμενος. Μέγα σου
τὸ ἔλεος, ἀκατάληπτε Σωτήρ! Ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἦχος πλ. α'.

*Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ,
αἰνεῖτε αὐτὸν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης
αὐτοῦ.*

Κύριε, αἱ γυναῖκες ἔδραμον ἐπὶ τὸ μνήμα,
τοῦ ἰδεῖν σε τὸν Χριστόν, τὸν δι' ἡμᾶς παθόντα·
καὶ προσελθοῦσαι, εὔρον Ἄγγελον ἐπὶ τὸν λίθον
καθήμενον, τῷ φόβῳ κυλισθέντα, καὶ πρὸς αὐτὰς
ἐβόησε λέγων· Ἀνέστη ὁ Κύριος· εἶπατε τοῖς
μαθηταῖς, ὅτι ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, ὁ σὼζων τὰς
ψυχὰς ἡμῶν.

Στιχηρά. Τοῦ Προδρόμου.

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος πλ. α'. Χαίροις ἀσκητικῶν.

*Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε
αὐτὸν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρα.*

Χαίροις ἡ ἱερὰ Κεφαλή, καὶ φωτοφόρος
καὶ Ἀγγέλοις αἰδέσιμος, ἡ ξίφει τμηθεῖσα
πάλαι, καὶ τμητικοῖς ἐλεγμοῖς, ἀσελγείας αἵσχος
διακόψασα· πηγὴ ἡ τοῖς θαύμασι, τοὺς πιστοὺς
καταρδεύουσα, ἡ τοῦ Σωτῆρος, τὴν σωτήριον
ἔλευσιν, καταγγείλασα, καὶ τὴν πτῆσιν τοῦ
Πνεύματος, πάλαι κατανοήσασα, πρὸς τοῦτον
σκηνώσαντος, τῆς παλαιᾶς τε καὶ νέας, ἡ

Mode pl. 1.

*Praise God in His saints; praise Him in
the firmament of His power. [SAAS]*

When You had crushed the age-old bars and
broken the chains to pieces, You rose from the
tomb, O Lord. And You left the grave clothes
behind, as evidence that You were truly buried
for three days. And You proceeded to Galilee,
You who had been held in custody in a rock-hewn
tomb. Great is Your mercy, incomprehensible
Savior! Have mercy on us. [GOASD]

Mode pl. 1.

*Praise Him for His mighty acts; praise
Him according to the abundance of His
greatness. [SAAS]*

The women ran to the tomb, O Lord, to see
You, the Christ, who had suffered for us. When
they came, they found an Angel sitting on the
stone, which he had fearsomely rolled back. And
he said to the women, "The Lord has risen! Go tell
His disciples, 'The Savior of our souls has risen
from the dead!'" [GOASD]

Stichera. For the Forerunner.

From Menaion - - -

Mode pl. 1. Rejoice.

Χαίροις ἀσκητικῶν.

*Praise Him with the sound of trumpet;
praise Him with the harp and lyre. [SAAS]*

Rejoice, O sacred Head of St. John. * You are
resplendent, and revered by angelic hosts. * Of
old you were by a sword cut, for by your cutting
reproofs * you cut off the shame of immorality.
* O wellspring of miracles, you refresh the
believers all. * The saving advent of the Savior
you heralded. * And in former times you observed
as the Spirit flew * down at the baptism of Christ,

μεσιτεύσασα χάριτος, Χριστὸν ἐκδυσώπει, ταῖς
ψυχαῖς ἡμῶν δοθῆναι τὸ μέγα ἔλεος.

*Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε
αὐτὸν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ.*

Σκεύει τοῦ Βαπτιστοῦ ἀργυρῷ ἐγκεκρυμμένη
Κεφαλὴ πεφανέρωται, λαγόνων ἀναδοθεῖσα,
ἐκ τῶν τῆς γῆς ἐμφανῶς, καὶ θαυμάτων ρεῖθρα
ἀναβλύζουσα· καὶ γὰρ ἐν τοῖς ὕδασι, κεφαλὴν
ἐναπέλουσε, τοῦ ὑπερῶα, νῦν στεγαζοντος ὕδασι,
καὶ ὀμβρίζοντος, τοῖς βροτοῖς θείαν ἄφεσιν.
Ταύτην οὖν μακαρίσωμεν, τὴν ὄντως ἀοίδιμον,
καὶ ἐν τῇ ταύτης εὐρέσει, περιχαρῶς ἐορτάσωμεν,
Χριστὸν δυσωπούσης, τοῦ δωρήσασθαι τῷ κόσμῳ
τὸ μέγα ἔλεος.

*Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε
αὐτὸν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ
αἰνεσάτω τὸν Κύριον.*

Κάρα ἢ τὸν ἀμνὸν τοῦ Θεοῦ, ἀνακηρύξασα
σαρκὶ φανερούμενον, καὶ πᾶσι τῆς μετανοίας, τὰς
σωτηρίους ὁδούς, θείαις ὑποθήκαις βεβαιώσασα, ἢ
πρὶν τοῦ Ἡρώδου, παρανομίαν ἐλέγξασα· καὶ διὰ
τοῦτο, ἐκτμηθεῖσα τοῦ σώματος, καὶ τὴν χρόνιον,
ὑποστᾶσα κατάκρυψιν, ὥσπερ φωτοφανῆς ἡμῖν,
ἀνέτειλεν ἥλιος. Μετανοεῖτε βοῶσα, καὶ τῷ Κυρίῳ
προστίθεσθε, ψυχῆς κατανύξει, τῷ παρέχοντι τῷ
κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

and how It remained on Him. * You mediated
between both the Old and New Testament of grace.
* To Christ pray intently, * and beseech that His
great mercy be granted to our souls. [SD]

*Praise Him with timbrel and dance; praise
Him with strings and flute. [SAAS]*

Hidden inside a silver case * for many years,
the sacred head of the Forerunner * was manifestly
recovered out of the bowels of the earth, * and it
gushes forth with streams of miracles. * Indeed in
the Jordan's streams he had baptized the head of
Christ, * the Lord who showers God's forgiveness
on mortal man, * and who covers lofts with the
waters, as David said, * Therefore let us proclaim
as blest this truly all-lauded head, * and let us
joyfully keep feast and celebrate its discovery, *
as it now entreats Christ * and beseeches Him to
grant His great mercy to the world. [SD]

*Praise Him with resounding cymbals;
praise Him with triumphant cymbals; let
everything that breathes praise the Lord. [SAAS]*

Here is the holy Forerunner's head * that
had announced the Lamb of God in the flesh
appeared. * By means of divine instructions that
it proclaimed, it affirmed * the salvific ways
of repentance to all. * Because it had formerly
censured Herod's iniquity, * this head was cut
off from the body of Prophet John, * and it then
endured being hidden for many years. * Later it
rose up like a sun and shone forth its light on us, *
and once again it is crying, Repent, and come and
submit yourselves, * with heartfelt compunction,
* to the Lord who is bestowing great mercy on the
world. [SD]

Στιχηρά τοῦ Πάσχα.

Ἦχος πλ. α'.

Στίχ. α'. Ἀναστήτω ὁ Θεός, καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ, καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτόν.

Πάσχα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον ἀναδέδεικται· Πάσχα καινόν, Ἅγιον· Πάσχα μυστικόν· Πάσχα πανσεβάσμιον· Πάσχα Χριστὸς ὁ λυτρωτής· Πάσχα ἄμωμον· Πάσχα μέγα· Πάσχα τῶν πιστῶν· Πάσχα τὸ πύλας ἡμῖν τοῦ Παραδείσου ἀνοίξαν· Πάσχα, πάντας ἀγιάζον πιστούς.

Στίχ. β'. Ὡς ἐκλείπει καπνός, ἐκλιπέτωσαν· ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρός.

Δεῦτε ἀπὸ θεάς Γυναῖκες εὐαγγελίστριαι, καὶ τῇ Σιὼν εἶπατε· Δέχου παρ' ἡμῶν χαρὰς εὐαγγέλια, τῆς Ἀναστάσεως Χριστοῦ· τέρπου, χόρευε, καὶ ἀγάλλου Ἱερουσαλήμ, τὸν Βασιλέα Χριστόν, θεασαμένη ἐκ τοῦ μνήματος, ὡς νυμφίον προερχόμενον.

Στίχ. γ'. Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ. Καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν.

Αἱ μυροφόροι γυναῖκες, ὄρθρου βαθέος, ἐπιστᾶσαι πρὸς τὸ μνήμα τοῦ Ζωοδότου, εὔρον Ἄγγελον, ἐπὶ τὸν λίθον καθήμενον, καὶ αὐτὸς προσφθεγξάμενος, αὐταῖς οὕτως ἔλεγε· Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν; τί θρηνεῖτε τὸν ἄφθαρτον ὡς ἐν φθορᾷ; ἀπελθοῦσαι κηρύξατε τοῖς αὐτοῦ Μαθηταῖς.

Stichera of Pascha.

Mode pl. 1.

Verse 1: *Let God arise, and let His enemies be scattered, and let those who hate Him flee from before His face.*

Today a sacred Pascha has been revealed to us; a Pascha new and holy, a Pascha mystical, a Pascha all-venerable, Pascha, the Redeemer Christ himself; a Pascha that is blameless, a Pascha that is great, a Pascha of believers, a Pascha that has opened for us the gates of Paradise, a Pascha that sanctifies believers all. [SD]

Verse 2: *As smoke vanishes, so let them vanish, as wax melts before the fire.*

Come now from that sight, O you women and heralds of good news, and say to Zion, "Receive from us the joyful tidings of the Resurrection of Christ. O Jerusalem, be exultant, dance and leap for joy, for you have witnessed Christ the King coming forth as a Bridegroom from the sepulcher."

[SD]

Verse 3: *So shall the sinners perish from the face of God. And let the righteous be glad.*

The myrrh-bearing women at dawn very early, standing outside the tomb of the Giver-of-Life, found an Angel who was seated upon the stone. And the Angel addressed them, and this is what he said, "Why do you seek among the dead the One who is alive? Why do you grieve as though corruptible the Incorrupt? So go back and proclaim it to His Disciples." [SD]

Στίχ. 8'. Αὕτη ἡ ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος· ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.

Πάσχα τὸ τερπνόν· Πάσχα Κυρίου, Πάσχα· Πάσχα πανσεβάσμιον ἡμῖν ἀνέτειλε· Πάσχα ἐν χαρᾷ ἀλλήλους περιπτυζώμεθα· ὦ Πάσχα, λύτρον λύπης· καὶ γὰρ ἐκ τάφου σήμερον, ὥσπερ ἐκ παστοῦ, ἐκλάμπας Χριστός, τὰ Γύναια χαρᾷ ἔπλησε λέγων· Κηρύξατε Ἀποστόλοις.

Δόξα.

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Ἦχος πλ. 8'.

Τίς λαλήσει τὰς δυναστείας σου Χριστέ; ἡ τίς ἐξαριθμήσει τῶν θαυμάτων σου τὰ πλήθη; διπλοῦς γὰρ ὡς ὠράθης ἐπὶ γῆς δι' ἀγαθότητα, διπλᾶς καὶ τὰς ἰάσεις τοῖς νοσοῦσιν ἐχορήγεις· οὐ μόνον γὰρ τοῦ σώματος ὀφθαλμοὺς διήνοιξας, τοῦ ἀπὸ μήτρας πηρωθέντος, ἀλλὰ καὶ τοὺς τῆς ψυχῆς· ὅθεν Θεόν σε ὠμολόγει τὸν κρυπτόμενον, καὶ πᾶσι παρέχοντα τὸ μέγα ἔλεος.

Καὶ νῦν. **Τοῦ Πάσχα.**

Τοῦ Πεντηκοσταρίου - - -

Ἦχος πλ. α'.

Ἀναστάσεως ἡμέρα, καὶ λαμπρυνθῶμεν τῇ πανηγύρει, καὶ ἀλλήλους περιπτυζώμεθα. Εἴπωμεν ἀδελφοί, καὶ τοῖς μισοῦσιν ἡμᾶς· Συγχωρήσωμεν πάντα τῇ Ἀναστάσει, καὶ οὕτω βοήσωμεν· Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι, ζῶν χαρισάμενος.

Ὁ λαὸς ἵσταται διὰ τὴν Μ. Δοξολογίαν.

Ἡ Μεγάλη Δοξολογία

Δόξα σοι τῷ δείξαντι τὸ φῶς. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη, ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία.

Verse 4: *This is the day the Lord made; let us greatly rejoice and be glad therein.*

Pascha of delight! Pascha, the Lord's Pascha! A Pascha all venerable has risen for us. Pascha! With joy let us embrace one another. Pascha, the ransom from sorrow! Today from the sepulcher Christ emerged resplendently as from a bridal chamber, and the women He filled with joy, saying, "Proclaim this to the Apostles." [SD]

Glory.

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 4.

Who can speak of Your mighty works, O Christ, or enumerate Your many miracles? You appeared on earth in two natures, in Your goodness; and You likewise granted twofold cures to the sick. For example, You opened not only the bodily eyes of the man born blind, but also the eyes of his soul. And for this he confessed You to be God, though concealed, who grants to all the great mercy. [SD]

Both now. **Of Pascha.**

From Pentecostarion - - -

Mode pl. 1.

It is the day of the Resurrection. Let us shine brightly for the festival, and also embrace one another. Brethren, let us say even to those who hate us, "Let us forgive everything for the Resurrection." And thus let us cry aloud, "Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death, and to those in the tombs He has granted life." [GOASD]

Stand for the Great Doxology.

Great Doxology

Glory be to You who showed the light. Glory in the highest to God. His peace is on earth, His good pleasure in mankind. [SD]

Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε,
προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε,
εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου
δόξαν.

Κύριε βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ
παντοκράτορ· Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ
Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα.

Κύριε ὁ Θεός, ὁ ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ
Υἱὸς τοῦ Πατρός, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ
κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἴρων τὰς ἁμαρτίας
τοῦ κόσμου.

Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ καθήμενος
ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρός, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.

Ὅτι σὺ εἶ ὁ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ ὁ μόνος
Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ
Πατρός. Ἀμήν.

Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε καὶ
αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν
αἰῶνα τοῦ αἰῶνος.

Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ,
ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς.

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων
ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά
σου εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς,
καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ
δικαιώματά σου.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ
δικαιώματά σου.

We praise You, we bless You, we worship
You, we glorify You, we give thanks to You
for Your great glory.

Lord King, heavenly God, Father, Ruler
over all; Lord, only-begotten Son, Jesus Christ;
and You, O Holy Spirit.

Lord God, Lamb of God, Son of the
Father, who take away the sin of the world,
have mercy on us, You who take away the sins
of the world.

Accept our supplication, You who sit at
the right hand of the Father, and have mercy on
us.

For You alone are holy, You alone are
Lord, Jesus Christ, to the glory of God the
Father. Amen.

Every day I will bless You, and Your
name will I praise to eternity, and to the ages
of ages.

Vouchsafe, O Lord, this day, that we be
kept without sin.

Blessed are You, O Lord, the God of our
fathers, and praised and glorified is Your name
to the ages. Amen.

Let Your mercy be on us, O Lord, as we
have set our hope on You.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your
statutes.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your
statutes.

Εὐλογητὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ
δικαιώματά σου.

Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ
καὶ γενεᾷ. Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με, ἵασαι
τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι.

Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον. Δίδαξόν με τοῦ
ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου.

Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς, ἐν τῷ φωτί σου
ὁψόμεθα φῶς.

Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί
σε.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (3)

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.

Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Ἅγιος Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

Ἅγιος ὁ Θεός, Ἅγιος Ἰσχυρός, Ἅγιος
Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

*Μετὰ τὸ τέλος τῆς Δοξολογίας λέγομεν Τροπάριον
Ἀναστάσιμον.*

Ἦχος δ'. (ἡ τῆς ἐβδομάδος.)

Σήμερον σωτηρία τῷ κόσμῳ γέγονεν. Ἄσωμεν
τῷ ἀναστάντι ἐκ τάφου καὶ ἀρχηγῷ τῆς ζωῆς
ἡμῶν· καθελὼν γὰρ τῷ θανάτῳ τὸν θάνατον, τὸ
νῆκος ἔδωκεν ἡμῖν, καὶ τὸ μέγα ἔλεος.

Blessed are You, O Lord. Teach me Your
statutes.

Lord, You have been our refuge from
generation to generation. I said: Lord, have
mercy on me. Heal my soul, for I have sinned
against You.

Lord, I have fled to You. Teach me to do
Your will, for You are my God.

For with You is the fountain of life; in
Your light we shall see light.

Continue Your mercy to those who know
You.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit.

Both now and ever and to the ages of ages.
Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,
have mercy on us.

*After the Doxology, sing the following Resurrectional
Troparion.*

Mode 4. (or the Mode of the week)

Today has salvation come to pass in the world.
Let us sing to Him who resurrected from the tomb
and is the Author of our life. For, destroying death
by death, He gave us the victory and the great
mercy. [SD]